



# Storybooks South Africa

[global-asp.github.io/storybooks-southafrica](https://global-asp.github.io/storybooks-southafrica)

**Molemo o bua le dijalo / Ukhalai!**

**Ukhuluma Nezitshalo**

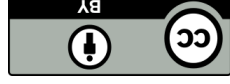
Written by: Ursula Nafula

Illustrated by: Jesse Pieterse

Translated by: Lorato Trok (tn), Margaret Nokuthula

Zondi (zu)

This story originates from the African Storybook ([africanstorybook.org](https://africanstorybook.org)) and is brought to you by Storybooks South Africa in an effort to provide children's stories in South Africa's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons

[Attribution 4.0 International License.](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0)

<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>



**Molemo o bua le dijalo**

**Ukhalai! Ukhuluma Nezitshalo**



✎ Ursula Nafula

🔊 Jesse Pieterse

📄 Lorato Trok

🗣️ Tswana / Zulu

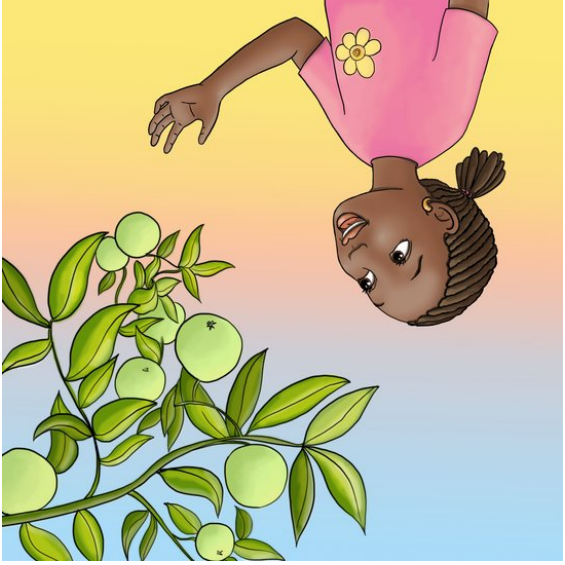
📖 Level 2



This is Khalai. O ke Molemo. O dingwaga di le  
supa. O molemo go tshwana le leina la gagwe.

...

UKhalai lona. Uneminyaka eyisikhombisa. Igama  
lakhe lichaza 'olungile' ngolimi lwakubo, isi  
Lubukusu.



Molemo fa a tsoga o bua le sethare sa  
dinamune. "Ka kopo sethare sa dinamune, gola  
o gogobe mme o re fe dinamune tse di monate."

...

Ukhalai uvuka ekuseni akhulume nesihlahla  
samawolintshi. "Ngiyacele sihlaha  
samawolintshi, khula ubemkhulu usiphe  
amawolintshi amaningi avuthiwe."



Molemo o ya sekolong. Mo tseleng o bua le bojang. “Ka kopo bojang, nna talana mme o se omelele.”

...

UKhalai uya esikoleni. Endleleni ukhuluma notshani. “Ngiyakucela tshani, yiba luhlaza kakhulu ungomi.”



Molemo o ne a bua ka go swaba a re, “dinamune ga ise di butswe. Ke tla go bona kamoso setlhare sa dinamune.” “Ka gongwe o tla be o ntiretse namune e e butswileng!”

...

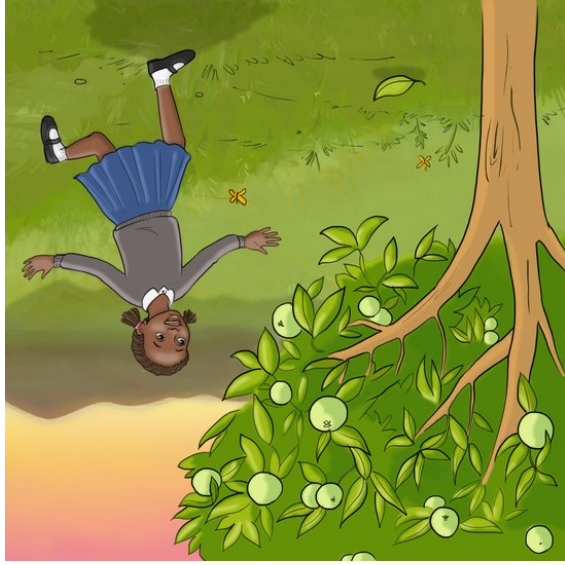
“Amawolintshi aseluhlaza,” uKhalai edonsa umoya.” Ngiyokubona kusasa sihlahla samawolintshi,” kusho uKhalai. “Mhlawumbe uzobe usunalo iwolintshi lami elivuthiwe!”



Molemo o feta ditšheshe tsa naga. "Ka kopo ditšheshe , tswelela go ntlafala gore ke kgabise moriri wa me ka wena."

...

Ukhalai wedlula izimbali zasendle, "Ngyanicela zimbali, hlalani niqhakaza ukuze nginihlome ezinweleni zami!"



Fa Molemo a fitlha kwa gae o ile a tswelela go bua le setlhare sa dinamune."A dinamune tsa gago ga ise di butswet?"

...

Lapho ukhalai ebuya esikoleni uvakashela isihlahla samawolintshi. "Asevuthiwe kodwa amawolintshi akho?" kubuza ukhalai.





Kwa sekolong, Molemo o bua le setlhare se se mo gare ga tshimo ya sekolo. “Ka kopo setlhare, mela dikala tse dikgolo gore re kgone go balela mo tlase ga moriti wa gago.”

...

Esikoleni, uKhalai ukhuluma nesihlahla esimila phakathi nezakhiwo, “Ngiyakucela sihlahla, khipha amahlamvu amade ukuze sifunde siphansi komthunzi wakho.”



Molemo o bua le ditlhare tse di potapotileng legora la sekolo. “Ka kopo gola o tie, o thibele disenyi go tsena mo.”

...

UKhalai ukhuluma nothango oluzungeze isikole, “Ngicela ukhule uqine ukuze uvimbe abantu ababi bangangeni.”